

Carefully read this instruction leaflet before installing or using the luminaire. This leaflet provides important information about the correct installation, use, maintenance and disposal of this product.

Please observe the following guidelines:

1. The luminaire should only be installed by qualified personnel and installation must be in accordance with European installation requirements HD 60364 and additional local regulations.
2. This product may not be modified in any way what so ever or used for a purpose or in an environment other than for which it is designed. Failing to observe these guidelines will invalidate the warranty and the CE-compliance of this product.
3. Before installing the luminaire, the supply must be isolated.
4. The lightsource in this luminare is non-replaceable.

INSTALLING AND CONNECTING

The luminaire should be connected to the voltage equivalent to that indicated on the type label. For further information on the different connection possibilities, see the instructions in this instruction leaflet.

SELF-TESTING

All self-contained versions of this luminaire are equipped with an automatic self-testing system that continuously monitors battery operation, the light source(s) and the electronics. The amber LED's will indicate when one of these component is not working properly. To prevent all luminaires to start the test sequence at the same time, an odd and even function is available. All even luminaires start the test sequence as normal; all odd luminaires start the test sequence 24 hours later. The luminaire can also be tested manually with the test button. When pushing the button the battery will supply the LED's. After 5 seconds an eventual error will be displayed. The test schedule can be reset by pushing the test button for 10 seconds. For more detailed information on the different testing schedule and meaning of the indications, see further in this instruction leaflet.

LUMINAIRES POWERED FROM CENTRAL BATTERY SYSTEMS

These luminaires are not equipped with their own integrated testing function. They are tested by means of the central battery system to which the luminaire is connected.

CIS-LUMINAIRES

Self-Contained luminaires fitted with a CIS communication module are supplied under a separate article number.

LBS-LUMINAIRES

Slave luminaires fitted with a LBS communication module are supplied under a separate article number.

BATTERY

A fault will occur when test results for duration no longer meets the requirements indicated for the luminaire. The batteries must then be replaced. Please see the label on the batteries for the type required. Given the technical life of the battery, it is recommended to replace them after 4 years. When the battery is replaced and the mains supply restored, the amber LED indicating a battery failure will disappear after a successful duration test. Used batteries must be replaced or disposed of as household chemical waste.



PLEASE NOTE!

Constant voltage is required and the batteries must be sufficiently charged for emergency lighting to function properly. Failure to observe this requirement can damage the batteries, the lightsource or in worst-case scenario, the luminaires electronics.

INSPECTION AND MAINTENANCE

VanLien strongly advises annual inspection of your emergency lighting installation.

Technical Specifications	
Power supply	Self Contained: 230-240V 50Hz
	Slave: 220-240V AC / 176-275V DC
Autonomy	1 hour
Commissioning time	60 hours
Ambient temperature	Self Contained: +5°C ... +35°C Slave 0°C ... +35°C
Insulation class	II
Degree of protection	IP40/IP20 (below ceiling/above ceiling)
Battery	NiMH 2,4V - 1,1Ah (Self Contained)
Lightsource	22M: 12 LED's (1,8W) 32M: 24 LED's (3,6W)
Compliance	EN 60598-1, EN 60598-2.22, VDE 0711, IEC 62034

Lees aandachtig deze bijsluiter alvorens de armatuur te installeren of te gebruiken. Deze bijsluiter bevat belangrijke informatie voor de juiste montage, gebruik, onderhoud en verwijdering van dit product.

De volgende richtlijnen dienen in acht te worden genomen:

1. De armatuur mag uitsluitend geplaatst worden door gekwalificeerd personeel en de installatie moet in overeenstemming zijn met de Europese installatievoorschriften HD 60364 en bijkomende lokale reglementen.
2. Er mag niets gewijzigd worden aan dit product en het mag niet gebruikt worden voor een ander doel of in een andere omgeving dan waarvoor het ontworpen is. Bij niet-naleving van deze richtlijnen vervalt de garantie en de CE-markering van dit product.
3. Vóór de montage van de armatuur dient de voedingsspanning te zijn afgeschakeld.
4. De lichtbron in deze armatuur is niet vervangbaar.

INSTALLATIE EN AANSLUITING

De armatuur moet aangesloten worden op de netspanning zoals aangegeven op het productlabel. Voor verdere informatie over de verschillende aansluitmogelijkheden, zie de installatie- en technische details in deze bijsluiter.

ZELFTEST

Alle decentrale versies van de armatuur zijn uitgerust met een zelfteststelsysteem dat voortdurend de werking van de batterijen, de lichtbron(nen) en de elektronica controleert. De amber LED licht op wanneer één van deze componenten niet naar behoren werkt. Om te vermijden dat alle armaturen de testsequentie op hetzelfde moment opstarten, is een even en oneven functie voorzien. Alle even armaturen beginnen de testsequentie op het normale moment. Bij alle oneven armaturen start de test 24 uur later. De armatuur kan ook handmatig getest worden door middel van de testdrukknop. Bij het indrukken van de knop voedt de batterij de LED's. Na 5 seconden zal een eventuele fout gemeld worden. Het testschema kan gereset worden door de testknop gedurende 10 seconden ingedrukt te houden. Voor meer gedetailleerde informatie over de verschillende testschema's en de betekenis van de meldingen, zie kopje "Verklaringen" verder in deze bijsluiter.

CENTRALE ARMATUREN

Centrale noodverlichtingsarmaturen worden gevoed door een centraal opgestelde voedingskast. Deze armaturen zijn niet uitgerust met een eigen testfaciliteit en worden via het centrale systeem getest waarop zij zijn aangesloten.

CIS ARMATUREN

Decentrale armaturen voorzien van een CIS communicatie module zijn beschikbaar onder een apart artikelnummer.

LBS ARMATUREN

Centrale armaturen voorzien van een LBS communicatie module zijn beschikbaar onder een apart artikelnummer.

BATTERIJ

Er verschijnt een foutmelding wanneer de duurttestresultaten niet langer voldoen aan de opgegeven vereisten voor de armatuur. De batterijen moeten dan vervangen worden. Zie het label op de batterijen voor het vereiste type. Gezien de technische levensduur van de batterijen wordt aanbevolen om deze na 4 jaar te vervangen. Wanneer de batterij vervangen wordt en de voeding opnieuw aangesloten is, zal de amber LED die een batterijfout meldde doven na een geslaagde duurttest. Gebruikte batterijen moeten worden verwerkt als klein chemisch afval.



BELANGRIJKE OPMERKING!

Een constante netspanning is vereist en de batterijen moeten voldoende opgeladen zijn voor een correcte werking van de armatuur. Indien deze vereisten niet nageleefd worden, kunnen de batterijen, de lichtbron of in het slechtste geval de elektronica van de armatuur schade oplopen.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

VanLien adviseert ten zeerste om jaarlijks onderhoud aan uw noodverlichtingsinstallatie te plegen.

Technische Specificaties	
Aansluitspanning	Decentraal: 230-240V 50Hz
	Centraal: 220-240V AC / 176-275V DC
Autonomie	1 uur
Commissie tijd	60 uur
Omgevingstemperatuur	Decentraal: +5°C ... +35°C Centraal: 0°C ... +35°C
Isolatieklasse	II
Beschermklasse	IP40/IP20 (onder plafond/boven plafond)
Batterij	NiMH 2,4V - 1,1Ah (Decentraal)
Lichtbron	22M: 12 LED's (1,8W) 32M: 24 LED's (3,6W)
Norm	EN 60598-1, EN 60598-2.22, VDE 0711, IEC 62034

Thomas & Betts Netherlands BV
A Member of the ABB Group
Oosteinde 3, 2991 LG Barendrecht
P.O. box 32, NL-2990 AA Barendrecht
The Netherlands

Phone +31 (0)180 641 888
Fax +31 (0)180 641 889
Email info@vanlien.nl
Website www.vanlien.com

ABB NV
Blue Tower 1
Sluisweg 1, bus 14
BE – 9000 Gent
Belgium

Phone +32 (0) 56 78 35 35
Fax +32 (0) 56 78 35 45
Email tech.LP@be.abb.com
Website www.vanlien.be



The content of this Thomas & Betts Netherlands BV publication has been carefully checked for accuracy at the time of print. However, Thomas & Betts Netherlands BV doesn't give any warranty of any kind, express or implied, in this respect and shall not be liable for any loss or damage that may result from any use or as a consequence of any inaccuracies in or any omissions from the information which it may contain.
© Copyright Thomas & Betts Netherlands BV 2015. Copyright in these pages is owned by Thomas & Betts Netherlands BV except where otherwise indicated. No part of this publication may be reproduced, copied or transmitted in any form or by any means, without our prior written permission. Images, trade marks, brands, designs and technology are also protected by other intellectual property rights and may not be reproduced or appropriated in any manner without written permission of their respective owners. Thomas & Betts Netherlands BV reserves the right to change and improve any product specifications or other mentions in this publication at its own discretion and at any time. These conditions of use are governed by laws of the Netherlands and the courts of Amsterdam shall have exclusive jurisdiction in any dispute.

Art.nr. 69454

Rev D-15112016

Vor der Installation bzw. Inbetriebnahme ist diese Verpackungsbeilage gründlich durchzulesen. Hier finden Sie wichtige Informationen zur richtigen Installation, Nutzung, Wartung sowie Entsorgung des Produkts.

Folgende Vorschriften sind zu beachten:

1. Die Installation, Wartung und / oder der Austausch von Teilen der Leuchte dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Installation muss gemäß DIN VDE 0100 (EN 60364) und zusätzliche lokale Regelungen vorgenommen werden.
2. Dieses Produkt darf in keiner Weise verändert bzw. zu einem Verwendungszweck oder in einer Umgebung eingesetzt werden, für die es nicht konstruiert wurde. Sollte dies dennoch geschehen, erlöschen Gewährleistung und CE-Kennzeichnung.
3. Vor Installation und Montage ist in jedem Fall die Netzspannung abzuschalten.
4. Das Leuchtmittel in dieser Leuchte kann nicht ersetzt werden.

INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Die Leuchte ist entsprechend den Angaben auf dem Typenschild an die Netzspannung anzuschließen. Für weitere Informationen über die verschiedenen Anschlussmöglichkeiten, siehe die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.

SELBSTÜBERWACHUNG

Alle Einzelbatterie-Versionen dieser Leuchte verfügen über einen automatischen Funktions-test. Damit wird die einwandfreie Funktion der Batterie, des Leuchtmittels und der Elektronik automatisch überwacht. Sobald eine der Komponenten nicht fehlerfrei funktioniert, leuchtet eine gelbe (amber) LED auf. Um zu verhindern, dass alle Leuchten zur gleichen Zeit getestet werden, stehen Testpläne "gerade und ungerade" zur Verfügung. Alle Leuchten mit gerader Adresse starten den Test normal und alle ungeraden Leuchten starten 24 Stunden später. Die Leuchte kann über die Test-Taste manuell getestet werden. Die Leuchte funktioniert im Batteriebetrieb, solange die Test-Taste gedrückt wird. Sollte die Leuchte fehlerhaft sein, wird dies 5 Sekunden nach dem Start der Betätigung der Test-Taste angezeigt. Durch das Betätigen der Test-Taste für mindestens 10 Sekunden kann der Ablauf des automatischen Testzyklus zurückgesetzt werden. Für weitere detaillierte Informationen über die verschiedenen Testsysteme und die Bedeutung der Anzeigen, siehe weiter unten in diesem Merkblatt.

ZENTRALBATTERIELEUCHTEN

Leuchten zum Anschluss an eine Zentralbatterieanlage verfügen über keine eigene Testmöglichkeit. Sie können über ein Zentralbatteriesystem überwacht werden, an das die Leuchte angeschlossen wird.

CIS LEUCHTEN

Einzelbatterieleuchten, ausgestattet mit einem CIS Modul, werden unter einer separaten Artikelnummer geliefert.

LBS LEUCHTEN

Zentralbatterieleuchten, ausgestattet mit einem LBS Modul, werden unter einer separaten Artikelnummer geliefert.

BATTERIEN

Wenn die geprüfte Überbrückungszeit der vorgegebenen Nennbetriebsdauer nicht mehr entspricht, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Die Batterien sind dann auszutauschen. Angesichts der technischen Lebensdauer der Batterie, wird empfohlen, sie nach 4 Jahren zu ersetzen. Wenn die Batterie ersetzt und die Stromversorgung wieder hergestellt wurde, verlischt die gelbe (amber) LED nach einem erfolgreichen Dauertest. Hinweise zur Batterie befinden sich auf dem Aufkleber an den Batterien.



ACHTUNG!

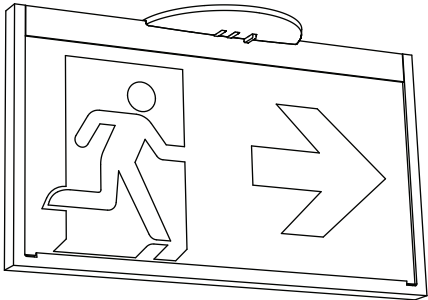
Damit Notbeleuchtungsanlagen ordnungsgemäß funktionieren können, muss eine konstante (Bau-) Spannung vorhanden sein. Darüber hinaus müssen die Batterien ausreichend geladen sein. Ist dies nicht der Fall, können die Batterien, das Leuchtmittel oder schlimmstenfalls die Elektronik in der Leuchte beschädigt werden.

WARTUNG UND INSPEKTION

VanLien rät dringend, mindestens einmal pro Jahr eine Wartung und Inspektion Ihrer Sicherheitsbeleuchtung durchzuführen.

Technische Daten	
Anschlussspannung	Einzelbatterie: 230-240V 50Hz
	Zentralbatterie: 220-240V AC / 176-275V DC
Nennbetriebsdauer	1 Stunde
Inbetriebnahmezeit	60 Stunden
Umgebungstemperatur	Einzelbatterie: +5°C ... +35°C Zentralbatterie: 0°C ... +35°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP40/IP20 (außerhalb der Decke/innerhalb der Decke)
Batterie	NiMH 2,4V - 1,1Ah (Einzelbatterie)
Leuchtmittel	22M: 12 LED's (1,8W) 32M: 24 LED's (3,6W)
Norm	EN 60598-1, EN 60598-2.22, VDE 0711, IEC 62034

INBOUW - RECESSED - EINBAU - ENCASTRE



EVAGO

- NL BIJSLUITER
- EN INSTRUCTION LEAFLET
- DE VERPACKUNGSBEILAGE
- FR MODE D'EMPLOI

Lisez soigneusement cette fiche d'instruction avant d'installer ou d'utiliser l'appareil d'éclairage. Cette fiche comporte des informations importantes à propos de l'installation, de l'utilisation, de la maintenance et de l'élimination correctes de ce produit.

Veuillez respecter les directives suivantes :

1. L'appareil d'éclairage peut être installé uniquement par un personnel qualifié, et l'installation doit être conforme aux exigences d'installation européennes HD 60364 et aux réglementations locales additionnelles.
2. Ce produit ne peut être modifié d'aucune façon, quelle qu'elle soit, ou utilisé dans un but ou dans un environnement autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Le non-respect de ces directives annule la garantie et la conformité CE de ce produit.
3. Avant d'installer cet appareil d'éclairage, l'alimentation doit être isolée.
4. La source lumineuse de cet appareil d'éclairage ne peut pas être remplacée.

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

L'appareil d'éclairage doit être raccordé à la tension équivalente à celle figurant sur le label de type. Pour de plus amples informations sur les différentes possibilités de raccordement, voyez les instructions sur cette fiche d'instruction.

TEST AUTOMATIQUE

Toutes les versions autonomes de cet appareil d'éclairage sont équipées d'un système de test automatique qui contrôle en continu le fonctionnement des piles, de la/des source(s) lumineuse(s) et des circuits électroniques. Les LED ambres signalent le mauvais fonctionnement d'un de ces composants. Pour éviter que tous les appareils d'éclairage ne démarrent la séquence de test au même moment, une fonction pair/impair est disponible. Tous les appareils d'éclairage pairs commencent la séquence de test au moment normal; tous les appareils d'éclairage impairs commencent la séquence de test 24 heures plus tard. L'appareil d'éclairage peut également être testé manuellement avec le bouton de test. Lorsque vous poussez sur le bouton la pile alimentera les LED. Après 5 secondes, une erreur éventuelle sera affichée. Il est possible de réinitialiser le schéma de test en gardant le bouton enfoncé pendant 10 secondes. Pour de plus amples informations sur les différents schémas de test et la signification des affichages, voir plus loin dans cette fiche d'instruction.

LES CAISSONS (LES BLOCS CENTRALISÉS)

Les caissons sont alimentées pas une source d'énergie centrale, une armoire d'alimentation centrale. Ces caissons ne sont pas munis d'un dispositif de test propre. Ils sont testés par le biais d'un système central auquel ils sont reliés.

APPAREILS D'ECLAIRAGE CIS

Les appareils d'éclairage autonomes, équipés d'un module de communication CIS, sont fournis sous un code différent.

APPAREILS D'ECLAIRAGE LBS

Les appareils d'éclairage esclaves, équipés d'un module de communication LBS, sont fournis sous un code différent.

PILES

Une erreur se produira lorsque les résultats du test de durée ne répondent plus aux exigences indiquées pour l'appareil d'éclairage. Dans ce cas, les piles doivent être remplacées. Voyez l'étiquette sur les piles pour le type requis. Etant donné la durée de vie technique des piles, il est recommandé de les remplacer après 4 ans. Lorsque la pile a été remplacée et que l'alimentation est rétablie, la LED ambre indiquant une défaillance de pile s'éteindra après un test de durée réussi. Les piles usagées doivent être remplacées ou éliminées comme des petits déchets chimiques.



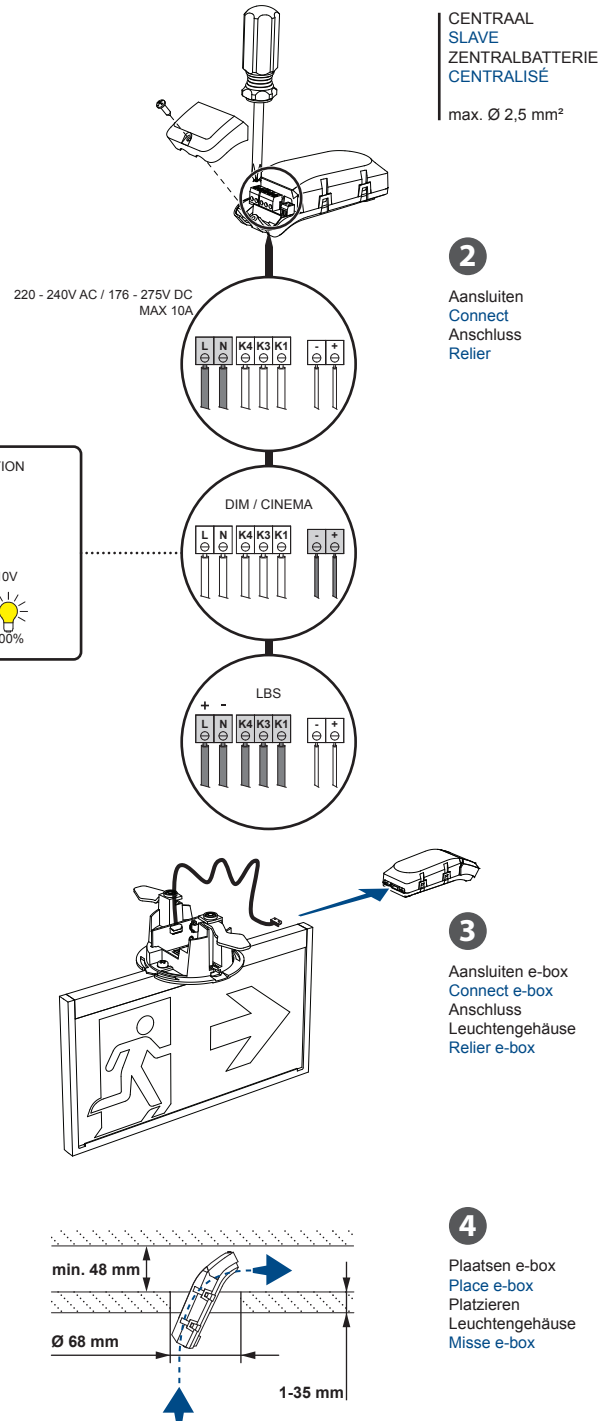
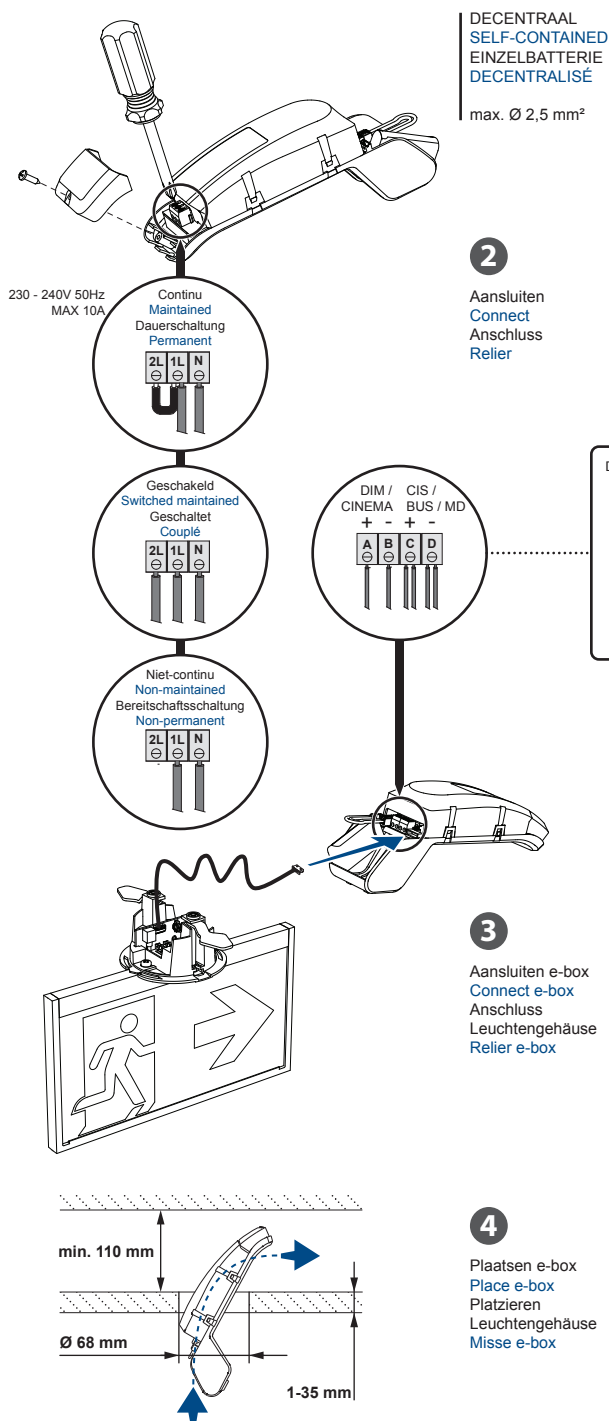
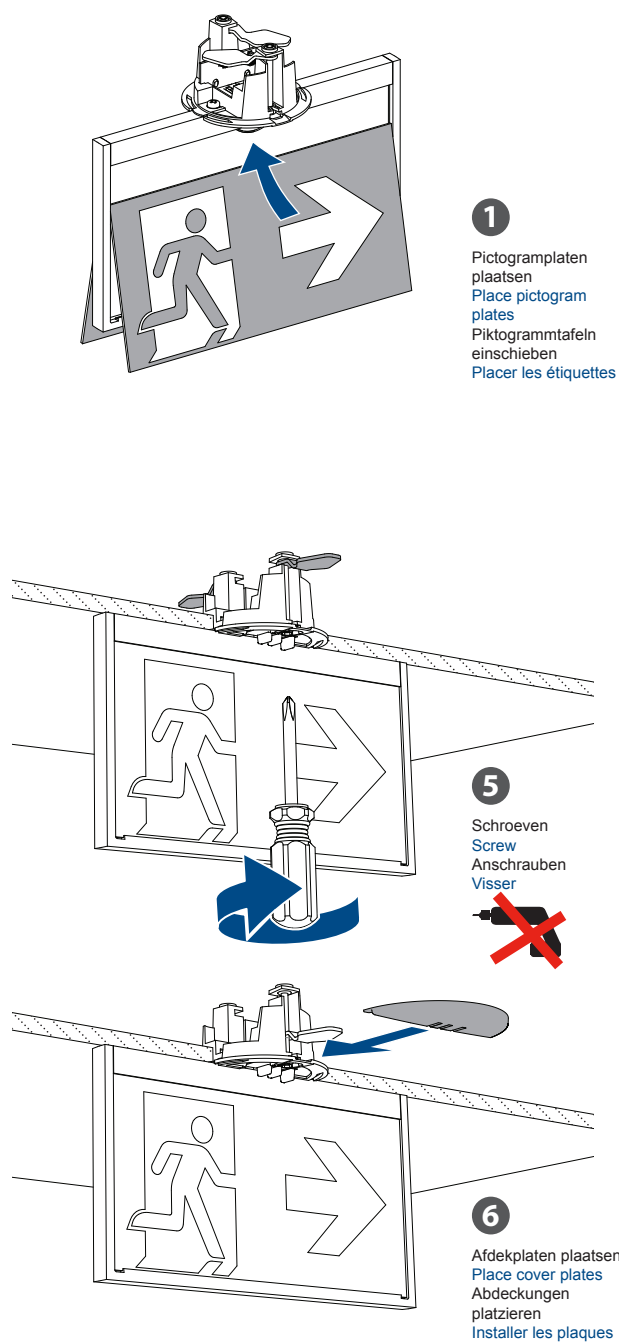
REMARQUE IMPORTANTE!

Une tension constante est requise et les piles doivent être chargées suffisamment pour que l'éclairage de secours fonctionne correctement. Le non-respect de ces exigences peut endommager les piles, la source d'éclairage, ou dans le pire des cas, l'électronique de l'appareil d'éclairage.

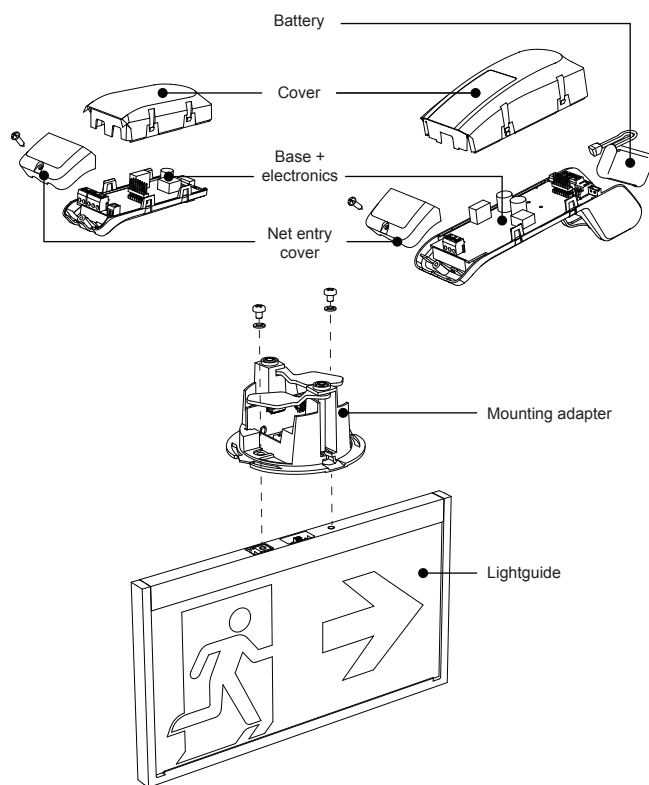
INSPECTION ET MAINTENANCE

VanLien recommande vivement une inspection annuelle de votre installation d'éclairage de secours.

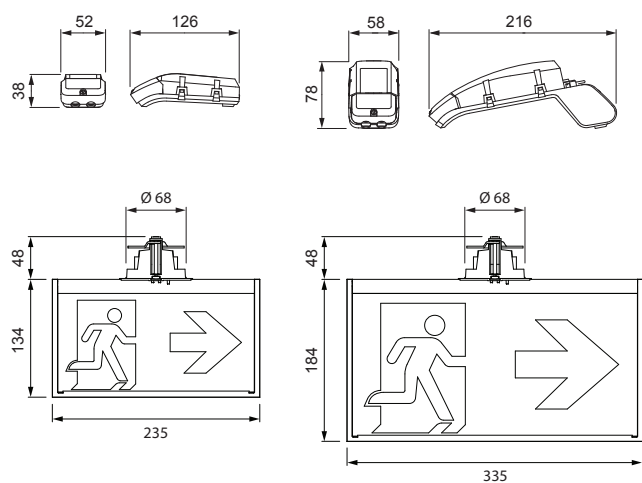
Données Techniques	
Tension de raccordment	Décentralisé: 230-240V 50Hz
	Centralisé: 220-240V AC / 176-275V DC
Autonomie	1 heure
Durée mise en service	60 heures
Température ambiante	Décentralisé: +5°C ... +35°C Centralisé: 0°C ... +35°C
Classe d'isolation	II
Indice de protection	IP40/IP20 (sous plafond/au-dessus du plafond)
Pile	NiMH 2,4V - 1,1Ah (Décentralisé)
Source de lumière	22M: 12 LED's (1,8W) 32M: 24 LED's (3,6W)
Norme	EN 60598-1, EN 60598-2.22, VDE 0711, IEC 62034



Exploded view / Explosionsansicht / Vue éclatée



Afmetingen / Dimensions / Maßen

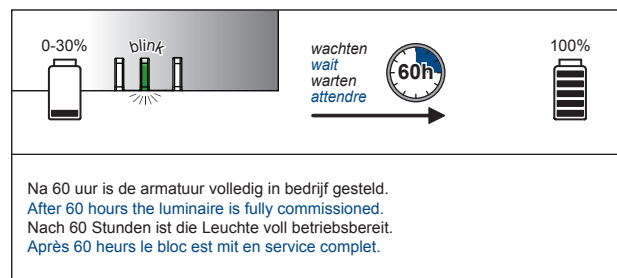


Uitsluitend voor decentrale armaturen / Only self-contained luminaires / Nur für Einzelbatterieleuchten / Seulement blocs autonomes

Inbedrijfstelling / Commissioning / Inbetriebsetzung / Mise en service

Sluit netspanning aan
Connect mains
Netzspannung anschließen
Branchez à la tension du réseau

230 - 240V / 50Hz



Zelftestschema / Selftest schedule / Selbsttestprogramm / Autotest



1 Installatietest / Installation test / Inbetriebnahme / Test d'installation

Autonomietest na 36 uur - 1 of 3 uur.
LB400: na 24 uur - 1 of 3 uur.
Dauerprüfung nach 36 Stunden - 1 oder 3 Stunden.
LB400: nach 24 Stunden - 1 oder 3 Stunden
Duration test after 36 hours - 1 or 3 hours
LB400: after 24 hours - 1 or 3 hours.
Test d'autonomie après 36 heures - 1 ou 3 heures.
LB400: après 24 heures - 1 ou 3 heures.

2 Functietest / Functional test / Funktionstest / Test de fonction

Iedere 7 dagen - 1 minuut
LB400: Iedere 7 dagen - 2 minuten
Alle 7 Tage - 1 Minute
LB400: Alle 7 Tage - 2 Minuten
Every 7 days - 1 minute
LB400: Every 7 days - 2 minutes
Tous les 7 jours - 1 minute
LB400: Tous les 7 jours - 2 minutes

3 Brandduurtest / Autonomy test / Kapazitätstest / Test de durée d'éclairage

Iedere 26 weken - 1 of 3 uur
LB400: Iedere 13 weken - 1 of 3 uur
Alle 26 Wochen - 1 oder 3 Stunden
LB400: Alle 13 Wochen - 1 oder 3 Stunden
Every 26 weeks - 1 or 3 hours
LB400: Every 13 weeks - 1 or 3 hours
Toutes les 26 semaines - 1 ou 3 heures
LB400: Toutes les 13 semaines - 1 ou 3 heures

Verklaringen / Explanations / Erklärung / Explications

	Continu Maintained Dauerschaltung Permanent	Niet-continu Non-maintained Bereitschafts- schaltung Non-permanent	Geschakeld Switched maintained Geschaltet Couplé	OK	✓
				OK	✓
				Noodbedrijf Emergency mode Notbetrieb Etat de secours	
				Testmodus In test Testmodus Mode de test	✓
				Fout Failure Fehler Erreur	

Handmatig testen / Manual testing / Manueller Test / Test Manuel
Druk < 1 seconde op de testknop om de armatuur in test te zetten (5 seconden test).
Push test button < 1 sec. to set luminaire in test mode (5 sec. test).
Nicht mehr als 1 Sekunde die Test-Taste gedrückt halten, um die Testfunktion der Leuchte zu aktivieren (5-Sekunden-Test).
Appuyer < 1 sec sur le bouton test pour mettre l'appareil d'éclairage en mode test (5 sec. test).

Instellen even of oneven testschema / Setup even or odd testing schedule / Einrichtung Testplan "gerade oder ungerade" / Regler autotest paire ou impaire.
Druk > 3 sec. op de testknop om de setup modus voor even of oneven testschema te activeren.
Als de LED's tegelijk knipperen is de armatuur ingesteld op het even testschema. Als de LED's om en om knipperen is de armatuur ingesteld op het oneven testschema.
Wissel tussen even en oneven door op de testknop te drukken.
Push test button > 3 sec. to enter the setup mode for even or odd testing schedule.
If LED's flash alternately the luminaire is set to odd schedule.
If LED's flash synchronously the luminaire is set to even schedule.
Toggle between even and odd by pushing the test button.
Minstens 3 Sekonden die Test-Taste gedrückt halten, um in den Setup-Modus für geraden oder ungeraden Zeitplan zu gehen.
Wenn LEDs synchron blinken, ist die Leuchte auf den Zeitplan "gerade" gesetzt, wenn LEDs nicht-synchron blinken, auf Zeitplan "ungerade".
Wechsel zwischen "gerade und ungerade" durch Drücken der Test-Taste.
Appuyer > 3 sec le bouton test pour entrer le mode pour regler autotest pair ou impair.
Si LEDs flash simultanément l'appareil d'éclairage est réglé en mode test paire. Si LEDs flash distinct l'appareil d'éclairage est réglé en mode test impaire.
Changer entre test pair et impair à appuyer le bouton test.

Reset armatuur / Reset luminaire / Leuchte zurücksetzen / Réinitialiser l'appareil d'éclairage.
Druk > 10 seconden op de testknop om het testschema te resetten.
Push test button > 10 sec. to reset test schedule.
Minstens 10 Sekunden die Test-Taste gedrückt halten, um das Testprogramm zurückzusetzen.
Appuyer > 10 sec le bouton test pour réinitialiser le schéma d'essai.